

LUTU

Yá pò kú láε bee guu

Lutuá Mɔabu nɔε pò kú dɔaanaɔ ɔɔɔε. Yá gbia pò kú a guu mé de buipále nɔε gɛa Lua gbéɔ guu ũ. Beewa lápi lé Lutu yákea a zéwa yá bɔɔleke. Nɔεpiá Mɔabu buiε, àà zákea ní Isaili gɔεo mé tò a gè Isailiɔ Lua gbé ũ. Lutu zè ní a zá da Naomio, ɔ Lua fiabòè náai yá pò a kèpi yáí. Lutu ní a zá da Naomio lé taasike káau, ɔ aa gè nama guu gbεzã. Lápi òɔwɛε lá gbéɔ ì Lua náaike mé aab̃ kɔ náai ṽi b̃.

Lutu né pò a ì yá mé lápi yázinda ũ. Né pò a ìpi mé kí Davidi dezi ũ. Mɔabu bui Lutupiá Davidi daziε, mé àà tó kú bui pò Yesu Kilisi b̀ò ní guuɔ tó guu. (Mat 1.5).

Naomi ní Lutuo

¹ Ɔɔɔ pò dɔaanaɔ lé kible Isaili bùsuu, imina kà, ɔ gɔεε b̀ò Betelēũ Yuda bùsuu, à gè ɔɔɔplakei Mɔabu bùsuu ní a nao ní a nεgɔε gbéɔn plao. ² Ɔɔεpi tón Elimelēki. Àà na tón Naomi. Àà néɔ tón Maloni ní Kilionio. Eflata bùsudeɔne. Aa gè Mɔabu bùsuu, ɔ aa ku we. ³ We Naomi zá Elimelēki gàu, ààpi mé g̀ò ní a né gbéɔn plapiɔ. ⁴ Aa Mɔabu nɔεɔ sè nɔ ũ, ado tón Ɔɔfa, ado ɔɔ Lutu. An kua we wè kwi taa gbεa ⁵ ɔ Maloni ní Kilionio gà mípla mípii, ɔ Naomi g̀ò zásai nésai.

⁶ Àà kua Mɔabu bùsuu we a mà Dii a gbéɔ wɛnagwà à ní gbá ble, ɔ à sɔukè à tá ní a né napiɔ.

⁷ Ɔ à f̃εle gu pò á kuu, à dàzeu ní a né gyaapiɔ, aale

tá Yuda bùsuu. ⁸ Ǿ a ò a nẹ́pìonẹ: A ẹa tá á daowa, Dii i gbẹ́kẹkẹé lá á kẹ á g̃ó pọ̀ gàonẹ ní mapiowa. ⁹ Dii tó á baade ẹa zàkẹ à z̃lẹk̃ii e. Kẹ à ẹzàamá, ̃ aa ọ̀lò gbáugbāu. ¹⁰ Aa òè: Wá tannọ n gbéọ k̃ii. ¹¹ Ǿ a ò a nẹ́pìonẹ: A ẹa! Bóyāi á táimanọi? Má ẹa nẹg̃̃e i à e zàkẹrínọ ọ̀ yà?* ¹² A ẹa tá! Ma zikù, má e zàkẹ ọ̀. Baa tó ma mề má wẹdọ zàkẹai, mé má è oosia ma nẹg̃̃e ịaànọ, ¹³ á f̃ ní dá e aa z̃ok̃e? A f̃ à ọ̀ ku pọ̀se ní yáie? Aawo, ma néọ! Dii bọ̀ ma kpẹ. Yá pọ̀ á lépi i kemẹ nao fá!

¹⁴ Aa ẹa nà ọ̀lọwa, ̃ Ǿfa ẹzà a zādapiwa, āma Lutu g̃i nàwà. ¹⁵ Ǿ Naomi òè: Gwa, n gbēdo lé tá a gbéọ ní a taaowa. Ẹa taaànọ. ¹⁶ Ǿ Lutu òè: Nsu naenaẹa mà n to we mà tao. Gu pọ̀ n kẹsepèleu, wáọ s̃anu. Gu pọ̀ n pilau, we má pilau. N gbéọ g̃ ma gbéọ ụe, mé n Lua a g̃ ma Lua ụe. ¹⁷ Gu pọ̀ n gau, we má gau, wi ma ví we. Ga bàasio pọe a wá kék̃owao. Tó ma kẹma, Dii yāpāsikemẹ b̃ẹb̃e. ¹⁸ Kẹ Naomi è à zèd à taanọe, i yāe oè ọ̀.

¹⁹ Ǿ an pla míii aa gè aẹ e aa kà Betelẹ. Kẹ aa kà we, wéle lòo ní yá musu. Gbéọ mề: Naomin wee? ²⁰ Ǿ a ònẹ: Asuli omẹ Naomi† ọ̀, sema Mala,‡ asa Gbāapiide yá'ikemẹ. ²¹ Ma ge wéleu ní pọ̀, ̃ Dii sùmanọ ọ̀gii. Bóyāi ọ̀ omẹ Naomi? Dii bọ̀ ma kpẹ, Gbāapiidepi yá'oma kpàmazie. ²² Lá Naomi sù ní M̃abu bùsuo ní a né gyaa Lutu, M̃abu buion we. Aa kà Betelẹ g̃ọ pọ̀ wà ọ̀kpà naakẹkẹawa.

2

* **1:11** Iko 25.5, Mat 22.24 † **1:20** Bee mề pona. ‡ **1:20** Bee mề p'li.

Lutu kpaadã ní Bɔazu

¹ Naomi zǎ Elimeleki be g̃ɔee ku, gbɛzɔɔ ɔdee, aà tón Bɔazu. ² Mɔabu nɔe Lutu ò Naomi: To mà gé bua naa kɔnwei, míɔ te gbé pɔ ma wegwà kpe. ɔ a ò a né gyaapie: Gé! ³ ɔ à fɛle gè naa kɔnwei bua, íɔ te pɔkekɛnaɔ kpe. Bua pɔ à gèupi sɔ Elimeleki dae Bɔazu buae. ⁴ ɔ Bɔazu b̀ Beteleũ. Ké à kà we, à fɔkpà pɔkekɛnaɔwa à mè: Dii àɔ kúánɔ! ɔ aa òè: Dii báaadangu! ⁵ Bɔazu ò a zíkɛna pɔ de a pɔkekɛnaɔ ziiã ùe: Déme wéndia bee vii? ⁶ ɔ a wèwà à mè: Wéndiapiá Mɔabu nɔe pɔ Naomi b̀d̀ Mɔabu búsuu à sùðe. ⁷ A mè mà to àɔ naa kɔnwei pɔkekɛnaɔ kpe, ɔ àle zíkɛ za kɔɔ. Tia ɔ à mò kámab̀d̀ yɔɔnnɔ kpéu la.

⁸ ɔ Bɔazu ge ò Lutue: Ma yãma. Nsu gé naa kɔnwei bú páleuo. Nsu gẽwálo. G̃ɔ la ní ma nɔe zíkɛnaɔ. ⁹ Wéte bú pɔ aale kekɛi, níɔ té ní kpe. Má ò ma èwaasoɔne aasu íadamao. Tó imi lé n de, ní ge í pɔ aa kà olaɔu mi. ¹⁰ ɔ Lutu kùlèè à mipèle à mè: Akɛa ma gbé pɔ buipále nɔen ma ù, n laaid̀ba n yãmaakèmɛi? ¹¹ ɔ Bɔazu wèwà à mè: Wà yá pɔ ní kè n zãdae n zǎ gaa gbɛa òmɛɛ pii, lá n n mae ní n dao tò we ní n búsuo, ɔ n mɔ n z̃le gbé pɔ ní ní d̃ yãaɔ guu. ¹² Dii n pɔ kekɛne yá pɔ ní kèpi musu. Lá n mɔ n sɔlo Dii Isailiɔ Lua kúlukulunau, aà n pɔ kekɛne maamaa. ¹³ Lutu mè: Baa, n yãmaakèmɛe fá! N ma ǹse ñnimɛe, n yãna ò mapi n zíkɛnae, baa ké n zíkɛnaɔ don ma ùo.

¹⁴ Pɔblegɔ Bɔazu òè: Mɔ ǹ poble la, níɔ pɔ z̃ dowá. ɔ à z̃le pɔkekɛnaɔ sae. Bɔazu naa kpasaa kpàwà, ɔ à pòblè à kà e a k̃ni g̃ò. ¹⁵ Ké à fɛle lé gé pɔ kɔnwei, Bɔazu ò èwaasoɔne à mè: Baa tó àle pɔ

kōnwε naa pó káleα guu, ásu aà s̄s̄s̄o. ¹⁶ A a sáoε woè naa guu, í tó aà a kōnwε. Ásu zɔaɔwào.

¹⁷ Ǿ à pó kōnwè e oosi. Ké à a úa bò, à kà koko le pla taawa. ¹⁸ Ké a sè à tào be, ò à pó pó à a kōnwèpi òlo a zādaε. A ble pó a fùpi kpàwà lo. ¹⁹ Ǿ aà zāda aà là à mè: Mákii n pó kōnwèu gbāi? N zikè má ni? Lua báaada gbé pó laaidòmau. Ǿ à gbé pó à zikè aà bua yā'òè à mè: Gbé pó ma zikè aà bua gbā tón Bɔazu. ²⁰ Ǿ Naomi mè: Ma Dii sáaukè! A gí lé gbēkεkε wá gbé pó wá bēεε n wá gbé pó gào. Ǿ à èa mè: Gbépiá wá dae fēεε gbēbonaɔ doe.* ²¹ Ǿ Mɔabu nε Lutupi mè: A òmεε, sema mà na a zikεnaɔwa e aa ge pōkεkε aa láaɔε. ²² Ǿ Naomi ò a né gyaapie: A maa n gé n aà nε zikεnaɔ, ké wasu íadama bua páleuo yái. ²³ Ǿ à nà Bɔazu nε zikεnapioɔwa, io pó kōnwε n kpe e wá gè naa n maseo kèkε wa làaò. A ku a zāda bεε.

3

Lutu ní Bɔazuo kua pówεngbēzεa

¹ Naomi ò a né gyaapie: A maa mà be wεelεnε, gu pó n̄ȳs̄ e n̄ȳs̄ kuu aafia. ² Bɔazu pó n kú n aà zikεnaɔ wá dae nolo? Ǿme lé pówεnagbē oosia. ³ Zu'o. Nísido. N n pɔmaaɔ da, ní gé pówεngbēzεa. Nsu to aà n yá d̄s̄o e à ge poble à imi láaò. ⁴ Tó à wùle, gu pó à wùleu gwa, ní ge n aà dábi lé se n wùle aà gbázi. A yá pó n̄ȳs̄ ke onε. ⁵ Ǿ a òè: Yá pó n ò píi, má kεε. ⁶ Ǿ à gè pówεngbēzεa à yá pó a zāda òepi kè píi.

⁷ Bɔazu poble à imi, aà pɔ kèna. A gè wùle pówεnze kpe, ò Lutu lòleaz̄zi tεεε, à aà dábi gò aà

* 2:20 Lev 25.25

gbáa à wùle we. ⁸ Wεdo ké Bɔazu gbâle, à vù ní io à líle, ò a è nɔε mé wúlea a gbázi. ⁹ A mè: Dé ni? ɔ Lutu wèwà à mè: Mámema Lutu n zíkèna. N n dábi lé kumala, asa ma daε fεεε pɔ a ma bon n ũ. ¹⁰ A òè: Dii báaadangu! Gbēke pɔ ní kè gbεzāε bee de a káua. Ni gé èwaasoɔ wεleio, taasideo ge ɔdeo. ¹¹ Nsu to vía n kũo. Yá pɔ ní gbèa píi, má kenε, asa wéledeo dō píi ké nɔ maan n ũ. ¹² Sianaε! N daen ma ũ, āma n daε fεεε pále ku, a daεfεεεke demala. ¹³ I la gwáa, zia kɔɔ tó a ye n boε, a maaε, aà n bo. Ama tó i weio, má sí ní Diio má n bo. I la e gu dɔ.

¹⁴ A wúlea aà gbázi we e gufēne, ò a fèle e guwe àò gé kéi, asa Bɔazu òè asu to gbēe dō ké a mɔ pówεngbēzεaοε. ¹⁵ A òè lɔ: N n pɔlɔgāu poo ñyō kũa. Ké a kũa, ò Bɔazu naa kàuè koko le do taawa a diè, ò a tào be. ¹⁶ Ké a kà be, aà zāda aà là à mè: Yá kèai? ɔ à yá pɔ gōepi kèe òè píi. ¹⁷ A mè: A ma gba naa zaa le sooloe beεε. A mè a maa mà ta ma zādawa ɔgiio. ¹⁸ ɔ Naomi mè: Zōle tεεε e n yápi midea dō, asa gōepi a kámabo gbá yápi midesaio.

4

Bɔazu Lutu sea

¹ Bɔazu gè zōle wéle bíibɔleu, ò a è daε fεεε gbēbona pɔ a a yā'òpi lé mɔ. ɔ à mè: Ma gbé, mɔ n zōle. ² ɔ à wéle gbēzɔɔ sisi gbēɔn kwi à mè aa zōle. ³ ɔ a ò daε fεεε pɔ a aà bopie: Naomi pɔ sù ní Mɔabu bùsuo lé wá víi Elimeleki tɔle saalo yia. ⁴ ɔ má è a maa mà a yā'onε, ní lú wá gbēzɔɔ pɔ zōlea laɔ wáa. Tó ní ye n boε, bo. Tó ní ye n bo sōo, omεε mà ma, asa míme ní a boa zé ví. Tó n baa gè, mapi. ɔ gōepi mè: Má

bo. ⁵ Ǿ Bɔazu mɛ: Tó n tɔɔɛpi lù Naomi ní Mɔabu nɔɛ Lutuwɔwɔ, níyɔ gbɛ́ pɔ́ gá gyaa e lɔ, ké aà tó e gɔ́ a túbiwa. ⁶ Ǿ dae fɛ̀ɛɛ gbɛ̀bonapi mɛ: Tó màaɛ, má boo, ké másu mà azia túbi ðɔkpao yáí. N n pɔ́ bo, asa má fɔ́ boo. ⁷ Isaili búsuu yãa tó gbɛ́ lé tɔɔɛ bo ge àɛ a ɛũkpakɛ, tó àɛ yá midɛ, ì a kyale gba do bɔ à dɔ gbɛ̀wɔɛ yápi midɛa seela ũ Isailiɔnɛ. ⁸ Ké dae gbɛ̀bonapi ò Bɔazuɛ aà lú, ɔ́ à a kyale bɔ́ a kpà Bɔazuwa.* ⁹ Ǿ Bɔazu ò gbɛ̀zɔɔpiɔnɛ ní gbɛ́ kɔ́niɔ pɔ́i: Amɛ á seeladeɔ ũ gbã, ma Elimɛɛkɛ ní Malonio ní Kilionio pɔ́ɔ lù Naomiwa pɔ́i. ¹⁰ Ǿ ma Maloni gyaa Lutu, Mɔabu nɔɛ èu nɔ ũ lɔ, ké gbɛ́ pɔ́ gàpi tó e àɔ ku a túbiwa, ké aà tó su ga aà gbɛ́ɔ guu ge aà wéɛɛ bee guuo.† Amɛ á yápi seeladeɔ ũ gbã.

¹¹ Ǿ gbɛ̀zɔɔpiɔ ní gbɛ́ pɔ́ kú bɔɛ guuɔ pɔ́i mɛ: Wámɛ wá a seeladeɔ ũ. Dii to nɔɛ pɔ́ lé gɛ́ n uapi gɔ́ lán Laseli ní Leaowa.‡ An pla nípii aamɛ aa Isailiɔ kàɛ. Aà to n gbãa àɔ káfi ɛflata búsuu, ní tɔbɔ Betɛɛũ. ¹² Dii to bui pɔ́ á kpama ní nɔɛpiɔɔ aa gɔ́ lán Pelezi pɔ́ Tamaa ì ní Yudaos buiɔwa.

Davidi buibɔkti

¹³ Ǿ Bɔazu Lutu sɛ a nɔ ũ. A wùɛaàɔ, ɔ́ Dii aà gbà nɔ, ɔ́ à nɛ́í gɔ́ɛ ũ. ¹⁴ Ǿ nɔɛɔ ò Naomie: Wa Dii sáaukè, i n to bonasai gbão. Népi tɔbɔ Isailiɔ guu. ¹⁵ A n nòsɛ níninɛ, i n gwa n zikũ guu, asa n né gyaa pɔ́ yenzi mé a maanɛ dɛ nɛgɔ́ɛ gbɛ̀ɔn sɔplaɔla mé nɛ́í. ¹⁶ Ǿ Naomi népi sɛ a kpà a kùɛ, à gɔ́ aà gwana ũ. ¹⁷ Ǿ

* **4:8** Iko 25.9 † **4:10** Iko 25.5-6 ‡ **4:11** Daa 29.31 § **4:12** Daa 38.29

nɔɛ pɔ́ kú weɔ̀ mè: Wà nɛgɔ̃ɛ ì Naomie. Ɔ aa tɔkpàè
Ɔbedi. Ɔmɛ Yese mae, Davidi dezi ũ.

¹⁸ Pɛɛzi buiɔ̀ tón ke:

Pɛɛzi mé Ɛzɔ̃nɔ̀ ì,

¹⁹ Ɛzɔ̃nɔ̀ Laũ ì, Laũ Aminadabu ì,

²⁰ Aminadabu Naasɔ̃ ì, Naasɔ̃ Salamɔ̀ ì,

²¹ Salamɔ̀ Bɔazu ì, Bɔazu Ɔbedi ì,

²² Ɔbedi Yese ì, Yese Davidi ì.*

* **4:22** Mat 1.3-5, Luk 3.31-33

Bibeli Luayátaalá
The Holy Bible in the Boko language spoken in Benin
and Nigeria

copyright © 2010 SIM International

Language: Boko

Translation by: SIM International

Boko Bibeli Luayátaala

This translation, published by the SIM au Benin, was published in 2010.

If you are interested in obtaining a printed copy, please contact the SIM at ECWA/SIM H.Q., P.M.B. 2009, Jos, Plateau State, NIGERIA.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-09-25

ffb0f4b3-18b7-564f-bd5d-307e9e532fb9